

Диспозитив

При обстоятелства като разглежданите в главното производство член 15, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 343/2003 на Съвета от 18 февруари 2003 година за установяване на критерии и механизми за определяне на държава членка, компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета страна, трябва да се тълкува в смисъл, че държава членка, която не е компетентна да разгледа молба за убежище предвид критериите по глава III на този регламент, придобива такава компетентност. Държавата членка, придобила компетентността по смисъла на същия регламент, трябва да изпълни свързаните с нея задължения. Тя уведолява за това първоначално компетентната държава членка. Това тълкуване на посочения член 15, параграф 2 се прилага и когато държавата членка, която е била компетентна съгласно критериите по глава III от посочения регламент, не е представила искане в този смисъл в съответствие с параграф 1, второ изречение на същия член.

(¹) ОВ С 269, 10.9.2011 г.

Решение на Съда (трети състав) от 8 ноември 2012 г. (преюдициално запитване от Hamburgisches Oberverwaltungsgericht — Германия) — Atilla Gülbahce/Freie und Hansestadt Hamburg

(Дело C-268/11) (¹)

(Преюдициално запитване — Споразумение за асоцииране ЕИО-Турция — Решение № 1/80 на Съвета по асоцииране — Член 6, параграф 1, първо тире — Права на турските работници, принадлежащи към легалния пазар на труда — Отнемане с обратно действие на разрешение за пребиваване)

(2013/C 9/24)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Hamburgisches Oberverwaltungsgericht

Страни в главното производство

Ищец: Atilla Gülbahce

Ответник: Freie und Hansestadt Hamburg

Предмет

Преюдициално запитване — Hamburgisches Oberverwaltungsgericht — Тълкуване на член 10, параграф 1 и на член 13 от Решение № 1/80 на Съвета по асоцииране от 19 септември 1980 година относно развитието на асоциирането между Европейската икономическа общност и Турция — Предоставяне на турски работник, който е съпруг на гражданка на приемащата държава членка, на разрешение за пребиваване за определен срок и на разрешение за работа за неопределен срок — Отмяна с обратна сила на решенията за продължаване на срока на разрешението за пребиваване поради раздяла със съпругата, която не е доведена до знанието на компетентните органи —

Условия за предоставяне на право на пребиваване на основание член 10, параграф 1 от Решение № 1/80 с оглед на разрешението за работа за неопределен срок

Диспозитив

Член 6, параграф 1, първо тире от Решение № 1/80 на Съвета по асоцииране от 19 септември 1980 година относно развитието на асоциирането, създадено със Споразумението за асоцииране между Европейската икономическа общност и Турция, подписано на 12 септември 1963 г. в Анкара от Република Турция, от една страна, както и от държавите — членки на ЕИО, и Общността, от друга страна, и сключено, одобрено и утвърдено от илето на Общността с Решение 64/732/ЕИО на Съвета от 23 декември 1963 г., трябва да се тълкува в смисъл, че не допуска компетентните национални органи да отменят разрешението за пребиваване на турски работник с обратно действие от датата, на която е отпаднало основанието, на което то му е издадено съгласно националното право, след като не е налице каквото и да било виновно поведение с цел измалка от страна на този работник и към момента на отнемането периодът от една година легална заетост, предвиден в посочения член 6, параграф 1, първо тире, е изтекъл.

(¹) ОВ С 269, 10.9.2011 г.

Решение на Съда (първи състав) от 8 ноември 2012 г. (преюдициално запитване от Symvoulio tis Epikrateias — Гърция) — Techniko Epimelitirio Elladas (TEE) и др./Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon

(Дело C-271/11) (¹)

(Въздушен транспорт — Регламент № 2042/2003 — Технически правила и административни процедури в областта на гражданското въздухоплаване — Поддържане на летателната годност на въздухоплавателните средства — Лиценз, издаван на членовете на персонала, изпълняващ задачи по инспектиране — Изисквани квалификации)

(2013/C 9/25)

Език на производството: гръцки

Запитваща юрисдикция

Symvoulio tis Epikrateias

Страни в главното производство

Жалбоподатели: Techniko Epimelitirio Elladas (TEE), Syllogos Ellinon Diplomatouchon aeronafpigon michanikon (SEA), Alexandros Tsiapas, Antonios Oikonomopoulos, Apostolos Batategas, Vasileios Kouloukis, Georgios Oikonomopoulos, Hlias Hliadis, Ionnis Tertigkas, Panellinos Syllogos Aerolimenikon Ypiresias Politikis Aeroporias, Eleni Theodoridou, Ioannis Karnesiotis, Alexandra Efthimiou, Eleni Saatsaki

Ответници: Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon

Предмет

Преюдициално запитване — *Symvoulío tis Epikrateias* — Тълкуване на Регламент (ЕО) № 2042/2003 на Комисията от 20 ноември 2003 година относно поддържане на летателната годност на въздухоплавателните средства и авиационните продукти, части и устройства и за одобряване на организациите и персонала, изпълняващи тези задачи (ОВ L 315, стр. 1; Специално издание на български език, глава 7, том 13, стр. 5) — Съвместимост на национална правна уредба, разпределяща работата по инспекция на въздухоплавателните средства между четири отделни категории инспектори (инспектори по летателна годност на въздухоплавателните средства, инспектори по полетни операции, инспектори по безопасността в пътническата кабина и инспектори по дипломи и лицензи)

Диспозитив

1. Член 2 и разпоредба М.Б.902 от приложение I към Регламент (ЕО) № 2042/2003 на Комисията от 20 ноември 2003 година относно поддържане на летателната годност на въздухоплавателните средства и авиационните продукти, части и устройства и за одобряване на организациите и персонала, изпълняващи тези задачи, трябва да се тълкуват в смисъл, че държавите членки имат възможността при приемането на допълнителни мерки за изпълнение на този регламент да разпределят, в рамките на предвидения от разпоредба М.Б.902 компетентен орган, работата по инспекция на летателната годност на въздухоплавателните средства между няколко специализирани категории инспектори.
2. Разпоредба М.Б.902, буква б), точка 1 от приложение I към Регламент № 2042/2003 трябва да се тълкува в смисъл, че всяко лице, на което е възложено да извърши преглед на какъвто и да е аспект от летателната годност на въздухоплавателните средства, трябва да притежава петгодишен опит, отнасящ се до всички области, насочени към осигуряване на поддържането на летателната годност на въздухоплавателното средство, и единствено в тези области.
3. Разпоредба М.Б.902, буква б), точка 1 от приложение I към Регламент № 2042/2003 трябва да се тълкува в смисъл, че държавите членки могат да определят условията, при които трябва да е бил придобит опитът от най-малко 5 години в поддържането на летателната годност, с който трябва да разполага персоналът, на който е възложен прегледът на летателната годност на въздухоплавателните средства. Те могат по-конкретно да изберат да вземат предвид опита, придобит в рамките на длъжност в работилница за техническо обслужване на въздухоплавателни средства, да признаят този, придобит в рамките на практически стаж, положен в професионална среда по време на обучение по въздушна навигация, или пък този, свързан с предходното упражняване на функции на инспектор по летателна годност.
4. Разпоредба М.Б.902, буква б) от приложение I към Регламент № 2042/2003 трябва да се тълкува в смисъл, че тя не установява никаква разлика между титулярите на лиценз за техническо обслужване на въздухоплавателни средства по смисъла на приложение III от посочения регламент, озаглавено „Част 66“, и титулярите на диплома за висше образование.
5. Разпоредба М.Б.902, буква б) от приложение I към Регламент № 2042/2003 трябва да се тълкува в смисъл, че могат да упражняват функции в качеството на инспектор по летателна годност на въздухоплавателните

средства само лицата, които предварително са следвали всички обучения и образования, изисквани от тази разпоредба, и техните знания и компетентности са били предмет на оценка след завършването на тези програми на обучение.

6. Разпоредба М.Б.902, буква б), точка 4 от приложение I към Регламент № 2042/2003 трябва да се тълкува в смисъл, че могат да упражняват функции в качеството на инспектор по летателна годност на въздухоплавателните средства само лицата, които по-рано са заемали длъжност със съответните отговорности, свидетелстваща както за способността им да извършват необходимите технически проверки, така и за тази да преценяват дали резултатите от тези проверки позволяват издаването на документи, удостоверяващи летателната годност на инспектираното въздухоплавателно средство.
7. Регламент № 2042/2003 трябва да се тълкува в смисъл, че органите на държавите членки нямат задължението да предвидят, че лицата, които са изпълнявали функции по инспекция на летателната годност на въздухоплавателните средства към датата на влизането в сила на този регламент, ще продължат автоматично и без процедура за подбор да изпълняват такива функции.

(¹) ОВ С 232, 6.8.2011 г.

Решение на Съда (първи състав) от 8 ноември 2012 г. (преюдициално запитване от Hoge Raad der Nederlanden — Нидерландия) — Staatssecretaris van Financiën/Gemeente Vlaardingen

(Дело C-299/11) (¹)

(Данъчни въпроси — ДДС — Облагаеми сделки — Употреба за нуждите на икономическата дейност на стоки, придобити „в хода на тази дейност“ — Третиране като възлездна доставка — Принадлежача на данъчнозадълженото лице земя, преобразувана от трето лице)

(2013/C 9/26)

Език на производството: нидерландски

Запитваща юрисдикция

Hoge Raad der Nederlanden

Страни в главното производство

Жалбоподател: Staatssecretaris van Financiën

Отговорник: Gemeente Vlaardingen

Предмет

Преюдициално запитване — Hoge Raad der Nederlanden — Тълкуване на член 5, параграфи 5 и 7, буква а) и на член 11, А, параграф 1, буква б) от Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 година относно хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно данъците върху оборота — обща система на данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа (ОВ L 145, стр. 1) — Облагаеми сделки — Употреба на имот за стопански цели — Употреба за освободени стопански дейности на собствен поземлен имот, преобразуван срещу възнаграждение от трето лице за сметка на предприятието